

# THỔ CẨM LÀNG TENG

**Thổ cẩm Làng TENG** đã nhận được nhiều giải thưởng và bằng khen về những giá trị văn hóa và nghệ thuật mà nó mang lại. **Năm 2019**, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch đã chính thức công nhận đây là di sản văn hóa phi vật thể cấp Quốc gia. Sản phẩm thổ cẩm Làng TENG cũng được lựa chọn là một trong số các sản phẩm của Việt

Nam được trưng bày tại Nhà Việt Nam ở Triển lãm thế giới Expo 2020 Dubai.

*Nguồn cảm hứng sáng tạo  
& Di sản văn hóa*

**The brocade of Lang Teng** has received many awards and recognitions for its cultural value and artistic quality. **In 2019**, the Ministry of Culture, Sports, and Tourism officially recognized it as a national intangible cultural heritage. It was selected as one of the products of Vietnam to be displayed at the Vietnam House at the World Expo 2020 Dubai.

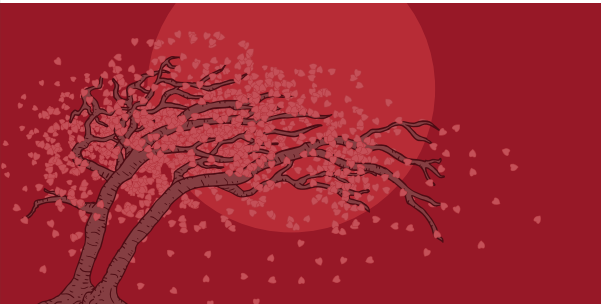


Welcome to  
**QUANG NGAI, VIETNAM**



## BROCADE OF LANG TENG

*A Cultural Heritage  
and A Creative Inspiration*







**Thổ cẩm Làng Teng** được đặt tên theo tên một ngôi làng nhỏ nằm ở xã Ba Thành, huyện Ba Tơ, tỉnh Quảng Ngãi. Đây là nơi duy nhất của tỉnh Quảng Ngãi còn gìn giữ nghề dệt thổ cẩm truyền thống, được truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác trong suốt hàng trăm năm của dân tộc H'rê, một trong 53 dân tộc thiểu số của cả nước.

Thổ cẩm làng Teng được dệt hoàn toàn thủ công với hoa văn và kiểu dáng phức tạp, thường sử dụng các sợi nhiều màu sắc với ba gam màu chủ đạo là đỏ, đen và trắng.



Điểm độc đáo nằm ở phương pháp kỹ thuật dệt cài hoa văn trực tiếp chứ không phải là những đường thêu bằng chỉ màu trên nền vải như một số tộc người anh em khác.

Các họa tiết hoa văn của người H'rê rất khiêm nhường, lặng lẽ, các gam màu hòa sắc chung với các màu khác, không rực rỡ phô trương.

**Lang Teng**, located in Ba Thanh commune of Ba To district in Quang Ngai province, is renowned for its traditional brocade weaving. The village, which is the only place in the province that still practices this craft, has been home to the H're ethnic people, one of Vietnam's 53 ethnic minorities, have passed down their brocade weaving techniques from generation to generation group for hundreds of years.

The brocade of Làng Teng is made entirely by hand with elaborate patterns and designs, often using colorful yarns with three main colors: red, black, and white.

The distinctive point is the direct method of weaving techniques, not the embroidery with colored threads on the fabric like some other ethnic groups.

The motifs and patterns of the H're are very simple, subtle, and harmonious in color, without being flashy or showy.



“**Trải qua năm rộng tháng dài, chưa bao giờ thổ cẩm H'rê phai mờ, đứt gãy. Các mẹ, các bà, các chị không chỉ dệt nên những tấm thổ cẩm với những sắc màu từ cỏ cây, hoa lá giữa đại ngàn, mà còn dệt vào những sắc màu đầy ấp tình yêu đất đai, sông núi.**

**Hôm nay, những sắc màu ấy vẫn giữ vẻ đẹp truyền thống, nhưng đã thêm một lần sáng tạo để phù hợp với thẩm mỹ đương thời.**



**"Through many years, the H're brocade has never been faded or interrupted. The women of the H're people weave brocade sheets using colors derived from natural sources such as trees and flowers. These colors are imbued with love for their land, rivers, and mountains.**

**Nowadays, the traditional beauty of these colors is preserved but they have been updated to reflect contemporary aesthetics.**

Với đôi bàn tay khéo léo của các bà, các mẹ và các cô gái Làng Teng đã dệt nên những tấm thổ cẩm vô cùng đặc sắc và độc đáo. Những năm gần đây, các bạn trẻ Làng Teng đã phối các loại vải và màu sắc khác nhau để tạo ra những sản phẩm may mặc hiện đại và thời trang hơn, như áo dài (trang phục truyền thống của Việt Nam), váy, đầm, cà vạt và mũ.

Họ cũng sáng tạo các phụ kiện như vòng cổ, hoa tai, ví và thắt lưng phù hợp hơn với cuộc sống đương thời.



With their skillful hands, the women, and girls of Làng Teng have woven exquisite and unique brocade fabrics. In recent years, the young people of Làng Teng have combined different fabrics and colors to create more modern and fashionable garments, such as Áo dài (traditional Vietnamese dress), skirts, dresses, ties, and hats.

They have also made accessories such as necklaces, earrings, wallets, and belts more suitable for urban life.

These products have attracted many customers from other regions and countries who appreciate the beauty and uniqueness of the Lang Teng brocade.



Vẻ đẹp và sự độc đáo của những sản phẩm được tạo nên từ Thổ cẩm Làng Teng đã thu hút và được đánh giá cao bởi nhiều khách hàng từ nhiều khu vực và quốc gia trên thế giới.

